

OTIF



ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE POUR  
LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX FERROVIAIRES

ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATION FÜR DEN  
INTERNATIONALEN EISENBAHNVERKEHR

INTERGOVERNMENTAL ORGANISATION FOR INTER-  
NATIONAL CARRIAGE BY RAIL

OTIF/RID/RC/2012/13  
(ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2012/13)

4. Januar 2012

Original: Englisch

### RID/ADR/ADN

Gemeinsame Tagung des RID-Fachausschusses und der  
Arbeitsgruppe für die Beförderung gefährlicher Güter  
(Bern, 19. bis 23. März 2012)

### Tagesordnungspunkt 4: Interpretation des RID/ADR/ADN

### Verwendung von Saug-Druck-Tanks für Abfälle

### Antrag der Niederlande

#### ZUSAMMENFASSUNG

**Erläuternde Zusammenfassung:** Interpretation des Unterabschnitts 4.5.1.1 RID/ADR.

**Zu treffende Entscheidung:** Interpretation.

**Damit zusammenhängende Dokumente:**

- informelles Dokument INF.12 der Gemeinsamen Tagung im März 2000;
- OTIF/RID/GT-III/2000-A (TRANS/WP.15/AC.1/80) Absätze 49 bis 50 und OTIF/RID/GT-III/2000-A/Add.5 (TRANS/WP.15/AC.1/80/Add.5) Änderungen zu Kapitel 4.5;
- OTIF/RID/GT-III/2002/11 (TRANS/WP.15/AC.1/2002/11) Deutschlands und informelle Dokumente INF.8 und INF.40 der Gemeinsamen Tagung im März 2002;
- OTIF/RID/GT-III/2002-A (TRANS/WP.15/AC.1/88) Absätze 78 bis 83;
- OTIF/RID/GT-III/2003/31 (TRANS/WP.15/AC.1/2003/31) der UIC;
- OTIF/RID/GT-III/2003-A (TRANS/WP.15/AC.1/92) Absatz 18 und OTIF/RID/GT-III/2003-A/Add.1 (TRANS/WP.15/AC.1/92/Add.1) Tagesordnungspunkt 10;
- informelles Dokument INF.26 (Niederlande) der Gemeinsamen Tagung im September 2007;
- OTIF/RID/RC/2007-B (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/108) Absatz 17 und OTIF/RID/RC/2007-B/Add.1 (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/108/Add.1) Absätze 39 bis 41

Aus Kostengründen wurde dieses Dokument nur in begrenzter Auflage gedruckt. Die Delegierten werden daher gebeten, die ihnen zugesandten Exemplare zu den Sitzungen mitzubringen. Die OTIF verfügt nur über eine sehr geringe Reserve.

1. In Unterabschnitt 4.5.1.1 wird die Verwendung von Saug-Druck-Tanks für Abfälle geregelt.
2. Nachstehend ist der Text des Unterabschnitts 4.5.1.1 RID/ADR wiedergegeben:

**"4.5.1.1** Abfälle, die aus Stoffen der Klasse 3, 4.1, 5.1, 6.1, 6.2, 8 oder 9 bestehen, dürfen in Saug-Druck-Tanks für Abfälle nach Kapitel 6.10 befördert werden, wenn die Vorschriften nach Kapitel 4.3 die Beförderung in <(nur ADR:) festverbundenen Tanks, Aufsetztanks,> Tankcontainern oder Tankwechsellaufbauten (Tankwechselbehältern) gestatten.

Die Stoffe, denen in Kapitel 3.2 Tabelle A Spalte 12 die Tankcodierung L4BH oder eine andere gemäß der Hierarchie in Absatz 4.3.4.1.2 zugelassene Tankcodierung zugeordnet ist, dürfen in Saug-Druck-Tanks für Abfälle befördert werden, die in Teil 3 der <(nur ADR:) unter Nummer 9.5 der Zulassungsbescheinigung für Fahrzeuge gemäß Unterabschnitt 9.1.3.5 angegebenen> Tankcodierung den Buchstaben «A» oder «B» aufweisen."

3. Da der Unterabschnitt 4.5.1.1 in der Praxis offenbar nicht jedermann klar ist, bitten die Niederlande um eine Bestätigung der Interpretationsweise des Unterabschnitts 4.5.1.1:
  - a) Gemäß Unterabschnitt 4.5.1.1 ist die Verwendung von Saug-Druck-Tanks auf Abfälle beschränkt.
  - b) Der zweite Satz des Unterabschnitts 4.5.1.1 beschränkt die Verwendung von Saug-Druck-Tanks für Abfälle nicht auf Stoffe, denen in Kapitel 3.2 Tabelle A Spalte 12 die Tankcodierung L4BH oder eine andere gemäß der Hierarchie in Absatz 4.3.4.1.2 zugelassene Tankcodierung zugeordnet ist.

---